

Relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to Caverns

搬遷
鑽石山食水及
海水配水庫洞



歡迎參閱第十期搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞工程(合約編號:21/WSD/21)通訊。本期介紹最新的工程進度及相關資料。在近獅子山公園的隧道入口處，隧道挖掘工程正在進行中，連接隧道入口的通風設施及其他相關機電設施的地基工程已經開始動工。

Welcome to the tenth issue of Relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to Caverns (Contract No.: 21/WSD/21) newsletter. This issue introduces the updated construction progress and other relevant information of the project. At the tunnel entrance near Lion Rock Park, tunnel excavation is in progress, and the foundation works of the ventilation facilities and other associated E&M facilities has commenced.





隧道連接口的挖掘及
側向支撐工程展開
Excavation and lateral support works
for tunnel portal commenced

2023
六月 JUN



2023
七月 JUL

水管敷設工程展開
Mainlaying works commenced



第一段頂管隧道工程展開
First section of pipe jacking
tunnel works commenced

2025
二月 FEB



2025
三月 MAR

隧道連接口的挖掘及側向支撐工程完成，
隧道挖掘工程展開
Excavation and lateral support works at
tunnel portal was completed, tunnel
excavation works commenced



第一段頂管隧道工程完成
First section of pipe jacking
tunnel works was completed

2025
六月 JUN



2025
九月 SEP

連接隧道入口的通風設施及其他相關機電
設施的挖掘及側向支撐工程大致完成，地
基工程展開
Excavation and lateral support works for
ventilation facilities and other associated E&M
facilities was substantially completed,
foundation works commenced



超強颱風「樺加沙」襲港 Super Typhoon Ragasa Hitting Hong Kong

2025年9月下旬，超強颱風「樺加沙」襲港前後，工程團隊全力以赴，進行安全準備工作，並積極應對及處理颱風造成的損害。在安全的情況下，工程團隊迅速清理工程區域附近道路上倒塌的樹木及障礙物，以協助社區盡快恢復正常運作。

In late September 2025, before and after the Super Typhoon Ragasa hit Hong Kong, our team was fully committed to their work through safety precautionary measures, responding and handling the damages brought by the Super Typhoon. The team promptly cleared the collapsed trees and obstacles blocking the roads near the works area once the working condition was safe, to help the community resume normalcy as soon as possible.



加設擋水版
Installation of Flood Barriers

清理溝渠
Cleaning of Gullies



加固水馬及移除擋板
Reinforcement of Water Barriers and Removal of Baffles



清理堵路的塌樹
Cleaning of collapsed tree blocking the roads



酷熱天氣下的防暑措施 Measures Implemented Against Heat Stress at Work



向前线工作人員
提供水樽
Provision of water bottles for Frontline Workers



為確保工人健康與安全，工程團隊已提供休息場所和充足防暑物資，我們致力為工人創造更安全的工作環境，有效預防中暑事故的發生。

To ensure workers' health and safety, project team has provided heat prevention supplies and resting areas, we are committed to creating a safe working environment that effectively prevents heat-stroke.

持份者諮詢 Consultation with Stakeholders



香港綠色機構認証 Certificate of the Hong Kong Green Organisation Certification (HKGOC)



工程團隊獲環境運動委員會頒發「香港綠色機構認證」之「減廢證書」，表揚團隊在日常運作中採用各種環保措施以達至減少廢物產生及能源消耗的努力和承諾。

Project team was awarded the "Wastewi\$e Certificate" by Hong Kong Green Organisation Certification, recognizing team's efforts and commitment to adopting various environmental protection measures in its daily operations to reduce waste generation and energy consumption.



獅子山公園
Lion Rock Park

1

獅子山
Lion Rock

2

天宏苑
TIN WANG COURT

3

天馬苑
TIN MA COURT

4

鵬程苑
PANG CHING COURT

5

翠竹花園
TSUI CHUK GARDEN

6

竹園北邨
CHUK YUEN NORTH ESTATE

7

竹園南邨
CHUK YUEN SOUTH ESTATE

8

黃大仙上邨
UPPER WONG TAI SIN ESTATE

9

竹園道
Chuk Yuen Road

10

馬仔坑道
Ma Chai Hang Road

11

慈雲山道
Tsz Wan Shan Road

12

龍鳳街
Lung Fung Street

13

雙鳳街
Sheung Fung Street

14

慈樂邨
TSZ LOK ESTATE

15

沙田坳邨
SHA TIN PASS ESTATE

沙田坳邨
SHA TIN PASS ESTATE

臨時交通安排範圍
Temporary Traffic Arrangement Area



現有的臨時交通安排 Existing Temporary Traffic Arrangements

2

竹園道近天馬苑
Chuk Yuen Road near Tin Ma Court



3

竹園道近天宏苑
Chuk Yuen Road near Tin Wang Court



4

竹園道近馬仔坑道
Chuk Yuen Road near Ma Chai Hang Road



5

竹園道近翠竹花園
Chuk Yuen Road near Tsui Chuk Garden



6

竹園道近鵬程苑
Chuk Yuen Road near Pang Ching Court



7

竹園道近竹園南邨
Chuk Yuen Road near Chuk Yuen South Estate



8

竹園道近巴士總站
Chuk Yuen Road near Bus Terminus



9

竹園道近竹園街市
Chuk Yuen Road near Chuk Yuen Market



10

竹園道近竹園北邨
Chuk Yuen Road near Chuk Yuen North Estate



12

龍鳳街
Lung Fung Street



14

雙鳳街
Sheung Fung Street



15

慈雲山道
Tsz Wan Shan Road



我們正於竹園道、龍鳳街、雙鳳街及慈雲山道進行水管敷設工程，目的是連接搬遷後的配水庫至現有的食水及海水供應網路。我們在地點4、5、9、10、12、14及15正在進行明坑挖掘。在地點2、3、6、7及8我們正在進行無坑挖掘的工作。

Water mains are being laid at Chuk Yuen Road, Lung Fung Street, Sheung Fung Street and Tsz Wan Shan Road to connect the relocated service reservoirs with the existing fresh water and salt water supply networks. Open trench excavation is carried out at locations 4, 5, 9, 10, 12, 14, and 15 while trenchless mainlaying works is in progress at locations 2, 3, 6, 7 and 8.



水務署
Water Supplies Department

水務署：工程管理部
Water Supplies Department:
Project Management Division

如需要更多資訊，請瀏覽工程網頁：
For further information, please visit the project website:
<https://dhsrstocaverns.hk/eng/index.html>



工程顧問：賓尼斯工程顧問有限公司
Consultant: Binnies Hong Kong Limited

歡迎您提出意見及建議
Your comments and suggestions are welcome
聯絡電郵 Email: enquiries@21wsd21.com



CHUN WO - SINOHYDRO JV

承建商：俊和－中國水電聯營
Contractor: Chun Wo - Sinohydro JV

24小時熱線：

24Hours hotline:

9233 9816